

**Audiencia Provincial de Barcelonan — 15. jaosto, 28.6.2004 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa MATRATZEN CONCORD, AG vastaan HUKLA-GERMANY, S.A.**

(Asia C-421/04)

(2004/C 300/57)

Audiencia Provincial de Barcelona — 15. jaosto on pyytänyt 28.6.2004 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen 1.10.2004, yhteisöjen tuomioistuinta ennakkoratkaisua asiassa MATRATZEN CONCORD, AG vastaan HUKLA-GERMANY, S.A. seuraavaan kysymykseen:

”Voidaanko jäsenvaltioiden välistä kauppaa rajoittaa peitellysti jäsenvaltiossa pätevästi rekisteröidyllä tavaramerkillä, jollainen on esimerkiksi patjoja ja niihin liittyviä tavaroita varten rekisteröity espanjalainen tavaramerkki MATRATZEN, kun toisen jäsenvaltion kielellä, joka ei ole kieli, jota ensimmäisessä jäsenvaltiossa puhutaan, kyseessä oleva tavaramerkki on erottamiskyvytön tai kun sitä käytetään elinkeinotoiminnassa osoittamaan sillä suojattua tavaraa tai sen lajia, laatua, määrää, käyttötarkoitusta, arvoa, maantieteellistä alkuperää tai tavaran muita ominaispiirteitä?”

**Social Security Comissionerin, London, 14.9.2004 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Sarah Margaret Richards vastaan Secretary of State for Work and Pensions**

(Asia C-423/04)

(2004/C 300/58)

Social Security Comissioner, London, on pyytänyt 14.9.2004 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 4.10.2004, Euroopan yhteisöjen tuomioistuinta ennakkoratkaisua asiassa Sarah Margaret Richards vastaan Secretary of State for Work and Pensions seuraaviin kysymyksiin:

- 1) Onko vastoin direktiiviä 79/7/ETY<sup>(1)</sup>, että miehestä naiseksi muutetulta transseksuaalilta evätään vanhuuseläke, kunnes hän täyttää 65 vuotta, kun hän olisi ollut oikeutettu kyseeseen eläkkeeseen 60 vuoden iässä, jos hänet olisi kansallisessa lainsäädännössä katsottu naiseksi?
- 2) Mikäli edellä esitettyyn kysymykseen vastataan myöntävästi, mistä päivästä lukien yhteisöjen tuomioistuimen kysymystä 1 koskevalla ratkaisulla katsotaan olevan oikeusvaikutuksia?

<sup>(1)</sup> Miesten ja naisten tasa-arvoisen kohtelun periaatteen asteittaisesta toteuttamisesta sosiaaliturvaa koskevissa kysymyksissä 19 päivänä

joulukuuta 1978 annettu neuvoston direktiivi 79/7/ETY (EYVL L 6, 10.1.1979, s. 24).

**Euroopan yhteisöjen komission 4.10.2004 Ranskan tasavaltaa vastaan nostama kanne**

(Asia C-424/04)

(2004/C 300/59)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 4.10.2004 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Ranskan tasavaltaa vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat K. Wiedner ja B. Stromsky, prosessiosoite Luxemburgissa.

Euroopan yhteisöjen komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

1. toteaa, että Ranskan tasavalta ei ole noudattanut neuvoston 14.6.1993 antaman direktiivin 93/36/ETY<sup>(1)</sup> 19 artiklan 2 kohdan, neuvoston 18.6.1992 antaman direktiivin 92/50/ETY<sup>(2)</sup> 27 artiklan 2 kohdan ja neuvoston 14.6.1993 antaman direktiivin 93/37/ETY<sup>(3)</sup> 22 artiklan 2 kohdan mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole asettanut hankintaviranomaisen velvollisuudeksi taata todellinen kilpailu siten, että tavarantoimittajia olisi vähintään viisi rajoitettua sopimuksen tekemennettelyä noudatettaessa, vaikka tavarantoimittajien lukumäärän suuruusluokkaa ei olisi ennalta rajattu;
2. toteaa, että Ranskan tasavalta ei ole noudattanut neuvoston 18.6.1992 antaman direktiivin 92/50/ETY 1 artiklan a kohdan viii alakohdan ja neuvoston direktiivin 93/38/ETY<sup>(4)</sup> 1 artiklan 4 kohdan c alakohdan iv alakohdan mukaisia velvoitteitaan, koska se on sulkenut julkisia hankintoja koskevan ranskalaisen lain ulkopuolelle sopimukset, jotka koskevat lainoja tai taloudellisia sitoumuksia, oli ne sitten tarkoitettu rahoitustarpeen tai kassavarojen kattamiseen, ja jotka eivät koske kiinteistökauppoja;
3. toteaa, että Ranskan tasavalta ei ole noudattanut perustamis-sopimuksen (49 artiklan) periaatteiden ja sääntöjen ja erityisesti tasa-arvoisen kohtelun periaatteen ja menettelyn avoimuuden periaatteen, josta riittävä julkisuus on välitön seuraus, noudattamisesta johtuvia jäsenyyssvelvoitteitaan, koska se on asettanut sellaisten julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten, joiden kohteena ovat

— oikeudelliset palvelut;

— sosiaali- ja terveyspalvelut;